

СОВМЕСТНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ
по итогам официальных переговоров
Президента Российской Федерации В.В.Путина
и Президента Республики Чили Р.Лагоса

2–6 октября 2002 г. по приглашению Президента Российской Федерации В.В.Путина Президент Республики Чили Рикардо Лагос Эскобар посетил Российскую Федерацию с официальным визитом.

Подтверждая приверженность духу и принципам отношений, закрепленных в Декларации о принципах взаимоотношений и сотрудничества между Российской Федерацией и Республикой Чили от 3 июня 1993 г., президенты провели переговоры, прошедшие в дружественной и откровенной атмосфере, в ходе которых обсудили широкий круг двусторонних вопросов, международных и региональных проблем, представляющих взаимный интерес, и заявляют о следующем:

Главы государств выразили удовлетворение динамичным развитием имеющих более чем вековую традицию российско-чилийских отношений, поступательным характером двустороннего политического диалога. Было отмечено, что близость подходов России и Чили к ключевым проблемам современности создают прочную основу для сотрудничества двух стран в международных и региональных организациях. Они согласились с тем, что окончание холодной войны и осуществленные после 1990 г. преобразования в обеих странах открыли новые возможности для сотрудничества, которые позволят им, несмотря на разделяющее их географическое расстояние, углубить и расширить двусторонние связи во всех сферах, развивать процессы экономической интеграции и торгового

что в некоторых странах региона все еще существуют внутренние конфликты, которые представляют собой угрозу демократическим устоям и политической стабильности в регионе. Президенты высказались в пользу того, чтобы международное сообщество не ослабляло усилий по поддержке акций, направленных на восстановление мира в этих районах, отвергая возможную интернационализацию конфликтов. При этом они отметили важность консолидации латиноамериканских обществ вокруг крупных задач национального развития на прочной основе демократии, конституционности и общественного порядка.

Выразив благодарность за прием, оказанный в России, Президент Республики Чили Рикардо Лагос Эскобар пригласил Президента Российской Федерации В.В.Путина осуществить официальный визит в Чили. Президент Российской Федерации с удовлетворением принял это приглашение. Сроки визита будут согласованы по дипломатическим каналам.

г. Москва, " 4 " октября 2002 года.

**ПРЕЗИДЕНТ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**



В.В.ПУТИН

**ПРЕЗИДЕНТ
РЕСПУБЛИКИ ЧИЛИ**



Р.ЛАГОС ЭСКОБАР

**DECLARACIÓN CONJUNTA
SOBRE LOS RESULTADOS DE LAS NEGOCIACIONES OFICIALES
ENTRE EL PRESIDENTE DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA,
SEÑOR VLADIMIR VLADIMIROVICH PUTIN Y
EL PRESIDENTE DE LA REPÚBLICA DE CHILE,
SEÑOR RICARDO LAGOS ESCOBAR**

Cumpliendo con una invitación del Presidente de la Federación de Rusia, señor Vladimir Vladimirovitch Putin, el Presidente de la República de Chile, señor Ricardo Lagos Escobar, realizó una Visita Oficial a la Federación de Rusia, entre los días 2 y 6 de octubre de 2002.

Reafirmado el apego a los principios y el espíritu de las relaciones reflejados en la Declaración de Principios para las Relaciones Mutuas y Cooperación entre la Federación de Rusia y la República de Chile de 3 de junio de 1993, los Presidentes llevaron a cabo las conversaciones que transcurrieron en un ambiente amistoso y franco, en el transcurso de las cuales ellos discutieron una amplia gama de cuestiones de las relaciones bilaterales, problemas internacionales y regionales de interés mutuo y declaran lo siguiente:

Ambos Jefes de Estado expresaron su satisfacción por el desarrollo dinámico y progresivo que ha tenido la relación bilateral a lo largo de más de un siglo. Destacaron que la cercanía de enfoques de Rusia y Chile hacia los problemas clave de la actualidad constituye una base sólida para desarrollar la cooperación entre ambos países en las organizaciones internacionales y regionales. Asimismo concordaron en que el fin de la guerra fría y las transformaciones realizadas en ambos países desde 1990 han creado un nuevo escenario que les permitirá, pese a su lejanía geográfica, profundizar y ampliar

Presidentes constataron con preocupación que aún persisten, en algunos países de la región, conflictos internos que atentan contra la convivencia democrática y que presentan serias amenazas a la estabilidad política de la región. Ambos Mandatarios se manifestaron a favor de que la comunidad internacional continúe apoyando las acciones tendientes al restablecimiento de la paz en esas zonas, rechazando la posible internacionalización de los conflictos. En dicho sentido, reiteraron que lo importante es consolidar a las sociedades regionales en torno a las grandes tareas de desarrollo nacional sobre bases firmes de democracia, constitucionalidad y orden público.

Junto con agradecer las atenciones recibidas durante su permanencia en la Federación de Rusia, el Presidente de la República de Chile, Ricardo Lagos Escobar, invitó al Presidente de la Federación de Rusia, Vladimir Vladimirovitch Putin, a realizar una Visita Oficial a Chile. El Presidente de la Federación de Rusia ha aceptado con satisfacción esta invitación cuya fecha será acordada a través de los canales diplomáticos.

Moscú, “4” de octubre de 2002.

**PRESIDENTE
DE LA FEDERACIÓN DE RUSIA**



**VLADIMIR VLADIMIROVITCH
PUTIN**

**PRESIDENTE
DE LA REPÚBLICA DE CHILE**



RICARDO LAGOS ESCOBAR